



Экономический
и Социальный Совет

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1994/45
23 December 1993

RUSSIAN
Original: FRENCH/ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Пятидесятая сессия
Пункт 11 b) предварительной
повестки дня

ДАЛЬНЕЙШЕЕ СОДЕЙСТВИЕ РАЗВИТИЮ И ПООЩРЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И
ОСНОВНЫХ СВОБОД, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОС О ПРОГРАММЕ И МЕТОДАХ РАБОТЫ
КОМИССИИ: НАЦИОНАЛЬНЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ, ЗАНИМАЮЩИЕСЯ ПООЩРЕНИЕМ
И ЗАЩИТОЙ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Доклад о работе второго Международного совещания национальных
учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека

(Тунис, 13-17 декабря 1993 года)

СОДЕРЖАНИЕ

| | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|--|---------------|-------------|
| I. ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕЩАНИЯ | 1 - 24 | 3 |
| A. Участники | 6 - 12 | 3 |
| B. Открытие Совещания | 13 - 18 | 4 |
| C. Избрание президиума, повестка дня и организация работы | 19 - 23 | 5 |
| D. Документация | 24 | 7 |
| II. Тема I: СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ГОСУДАРСТВОМ И НАЦИОНАЛЬНЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ - АНАЛОГИЧНЫМИ ОРГАНАМИ | 25 - 41 | 8 |

СОДЕРЖАНИЕ (окончание)

| | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|--|---------------|-------------|
| III. ТЕМА II: ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ НАЦИОНАЛЬНЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ И АНАЛОГИЧНЫМИ ОРГАНАМИ ... | 42 - 49 | 11 |
| IV. ТЕМА III: УКРЕПЛЕНИЕ ОТНОШЕНИЙ МЕЖДУ НАЦИОНАЛЬНЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ И ЦЕНТРОМ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА | 50 - 65 | 12 |
| V. ТЕМА IV: СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ НАЦИОНАЛЬНЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ | 66 - 76 | 15 |
| VI. УТВЕРЖДЕНИЕ РЕКОМЕНДАЦИЙ И ЗАКРЫТИЕ ВТОРОГО СОВЕЩАНИЯ | 77 - 82 | 16 |
| A. Решения | 77 | 16 |
| B. Рекомендации | 78 | 16 |
| C. Послание Алжирскому национальному учреждению о поддержке его деятельности | 79 | 22 |
| D. Призыв к национальным учреждениям | 80 | 23 |
| E. Резолюция | 81 | 23 |
| F. Закрытие Совещания | 82 | 24 |
| Приложение: Перечень участников | 25 | |

I. Организация Совещания

1. Второе Международное совещание национальных учреждений, занимающихся защитой и поощрением прав человека, состоялось 13-17 декабря 1993 года в Тунисе.
 2. Это Совещание, организованное Центром Организации Объединенных Наций по правам человека в сотрудничестве с Главным комитетом по правам человека и основным свободам Туниса, является продолжением первого Совещания, которое состоялось в октябре 1991 года в Париже и итоги которого были высоко оценены в резолюции 1992/54 Комиссии по правам человека и одобрены Экономическим и Социальным Советом (решение 1992/233). Его проведение соответствует также перспективным задачам, изложенным в Декларации и Программе действий, принятых в ходе Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в июне 1993 года в Вене.
 3. В данной связи итоговый документ Всемирной конференции, в частности, гласит, что "Всемирная конференция по правам человека настоятельно рекомендует, чтобы представители национальных учреждений проводили периодические совещания под эгидой Центра по правам человека с целью рассмотрения путей и средств совершенствования их механизмов и обмена опытом".
 4. Следует напомнить, что первое Международное совещание завершилось утверждением "Принципов, касающихся статуса и полномочий национальных учреждений". Эти Принципы были одобрены Комиссией по правам человека в ее резолюции 1992/54, а также Экономическим и Социальным Советом, который представил их Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций на ее сорок восьмой сессии, которая в свою очередь с удовлетворением приняла их к сведению и включила в качестве приложения в резолюцию, касающуюся национальных учреждений.
 5. Цель Совещания состояла в дальнейшем укреплении уже существующих и создании новых национальных учреждений, занимающихся защитой и поощрением прав человека, посредством развития успеха, достигнутого на предыдущем Совещании.
- A. Участники**
6. Предложения назначить представителей для участия в Совещании были направлены учреждениям следующих стран: Австралии, Алжира, Бенина, Бразилии, Венесуэлы, Дании, Замбии, Индии, Италии, Камеруна, Канады, Китая, Кувейта, Марокко, Мексики, Нигерии, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Перу, Польши, Российской Федерации, Сенегала, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Туниса, Турции, Филиппин, Франции, Центральноафриканской Республики, Чили и Японии.
 7. В работе Совещания, состоявшегося в Тунисе, приняли участие представители следующих учреждений: Национального учреждения по контролю за соблюдением прав человека (Алжир), Комиссии по вопросам прав человека и равенства возможностей (Австралия), Бенинской комиссии по правам человека (Бенин), Национального комитета по правам и свободам человека (Камерун), Комиссии по правам человека (Канада), Государственной комиссии по делам национальностей (Китай), Национальной консультативной комиссии по правам человека (Франция), Национальной комиссии по правам человека (Индия), Комиссии по правам человека (Италия), Отдела по гражданским свободам (Япония), Комитета по защите прав

человека (Кувейт), Консультативного совета по правам человека (Марокко), Национальной комиссии по правам человека (Мексика), Комиссии по правам человека (Новая Зеландия), Комиссии по правам человека (Филиппины), Комиссии по правам человека (Центральноафриканская Республика), Постоянной комиссии по расследованиям (Объединенная Республика Танзания), Комитета по правам человека (Сенегал), Совета по правам человека и основным свободам (Словения), Главного комитета по правам человека и основным свободам (Тунис).

8. На направленные им приглашения положительно ответили представители омбудсменов, посредников и "народных защитников" следующих стран: Австрии, Ганы, Испании, Кипра, Сенегала, Туниса, Франции и Швеции.

9. Кроме того, в качестве наблюдателей на Совещании присутствовали представители государств - членов Организации Объединенных Наций.

10. Вместе с тем в качестве наблюдателей на этом Совещании присутствовали также представители неправительственных организаций, региональных учреждений и специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций.

11. Полный список участников прилагается к настоящему докладу (Приложение).

12. Помощник Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по правам человека был представлен г-ном Джоном Пейсом, а Центр по правам человека - г-ном Хамидом Гахамом, исполнявшим функции секретаря Совещания.

В. Открытие Совещания

13. В своем вступительном слове г-н Рашид Дрисс, Председатель Главного комитета по правам человека и основным свободам Туниса, приветствует участников и освещает деятельность Организации Объединенных Наций в области поощрения создания новых учреждений, а также работу Тунисского комитета в области защиты и поощрения прав человека.

14. Г-н Хамед Каруи, премьер-министр Туниса, открывает второе Совещание национальных учреждений, зачитывая приветствие президента страны Зин аль Абидин бен Али, и отмечает, что Тунис придает особое значение соблюдению прав человека и истинному развитию демократии и основных свобод, в частности экономических и социальных прав, стремясь защитить наиболее обездоленных представителей общества от опасности отстранения их от жизни общества. Он подчеркивает, что учреждения, занимающиеся поощрением прав человека, в своей деятельности дополняют государственные механизмы. По мнению премьер-министра, эти учреждения должны завоевывать авторитет, проявляя независимость. Он напоминает, что Главным комитетом Туниса представлено несколько докладов и что правительство установило конструктивный диалог с различными неправительственными организациями страны.

15. Премьер-министр считает, что для обеспечения эффективной деятельности национальных учреждений в международном масштабе целесообразно создать международный координационный комитет, с тем чтобы уточнить их функции, прерогативы и сферу действий. В заключение он подчеркивает, что права человека как неделимое целое имеют первостепенное значение, особенно в плане развития солидарности с другими народами без какой-либо дискриминации или зависимости, и отмечает, что права человека необходимо защищать от терроризма, религиозного экстремизма и фанатизма и что они должны использоваться в качестве противовеса в борьбе с врагами демократии.

16. Открывая первое рабочее заседание, г-н Джон Пейс напоминает о первом Международном совещании, которое состоялось в октябре 1991 года в Париже и на котором были утверждены принципы, касающиеся статуса национальных учреждений; впоследствии эти принципы были высоко оценены и одобрены различными органами Организации Объединенных Наций. Кроме того, он подчеркивает, что на Всемирной конференции в Вене была подтверждена важная и конструктивная роль национальных учреждений, которые приняли активное участие в ее работе. Он напоминает также, что национальные учреждения занимают промежуточное положение между государственными организационными структурами и гражданским обществом, стремясь к осуществлению в рамках правового государства в повседневной жизни граждан их гражданских, политических, а также экономических, социальных и культурных прав. Он отмечает, что деятельность национальных учреждений хорошо вписывается в глобальную политику Организации Объединенных Наций в области прав человека. В то же время он выносит на рассмотрение данного Совещания программу действий на грядущие годы, которая разработана Центром по правам человека и которая после ознакомления с нею представленных на Совещании учреждений будет предложена для утверждения Комиссии по правам человека.

17. Ее схема включает следующие четыре цели:

- a) содействие распространению концепции национального учреждения для устранения существующих несоответствий с точки зрения регионального распределения национальных учреждений;
- b) содействие созданию независимых и эффективных учреждений в соответствии с утвержденными Принципами, касающимися их статуса;
- c) повышение действенности существующих учреждений;
- d) поощрение сотрудничества и координации деятельности национальных учреждений на региональном и субрегиональном уровнях.

18. Он информирует участников о проекте руководства по национальным учреждениям, подготовленном Центром по правам человека.

С. Избрание президиума, повестка дня и организация работы

19. Председателем второго Совещания избирается путем аккламации г-н Рашид Дрисс.

20. Г-н Дрисс предлагает избрать г-на Жерара Феллу Докладчиком по общим вопросам, и участники принимают это предложение.

21. На посты заместителей Председателя предложены и утверждены кандидатуры: г-на Поля Буше (Франция), г-на Брайана Бердекина (Австралия), г-на Питера Хоскинга (Новая Зеландия), г-на Хорхе Мадрасо (Мексика), г-на Соломона Нфор Гуейа (Камерун), г-на Седфри Ордонеса (Филиппины), г-на Максуэлла Йелдена (Канада). В качестве дополнительного члена президиума, помимо вышеупомянутых заместителей Председателя, было решено избрать г-на Вирендра Даля (Индия).

22. В результате обсуждения повестки дня она была изменена. В частности, в пункт 7 был добавлен новый подпункт: "Проект создания международного комитета по координации деятельности национальных учреждений". Было решено также рассмотреть некоторые темы, имеющие отношение к правам человека, а именно: "Обучение вопросам демократии"; "Положение женщин, детей, инвалидов, мигрантов"; "Произвольные аресты и задержания".

23. Повестка дня второго Совещания включала в себя следующие пункты:

1. Открытие совещания
2. Избрание президиума
3. Утверждение повестки дня
4. Организация работы
5. Сотрудничество между государством, национальными учреждениями и аналогичными органами:
 - a) укрепление национального законодательства, касающегося национальных учреждений, в соответствии с "Парижскими принципами"
 - b) вклад национальных учреждений и аналогичных органов в применение международных документов
 - c) содействие, оказываемое национальными учреждениями и аналогичными органами подразделениям Организации Объединенных Наций по правам человека, и их участие в работе этих подразделений
6. Отношения между национальными учреждениями и аналогичными органами
7. Укрепление отношений между национальными учреждениями и Центром по правам человека и структура их функционирования:
 - a) программа действий по техническому сотрудничеству
 - b) проект создания международного комитета по координации деятельности национальных учреждений
 - c) рассмотрение проекта руководства по национальным учреждениям
8. Сотрудничество между национальными учреждениями:
 - a) мероприятия по выполнению резолюций, принятых национальными учреждениями на Всемирной конференции по правам человека и касающихся женщин, детей и инвалидов, и рассмотрение вопросов, связанных с эмигрантами, обучением вопросам демократии и т.д.
 - b) сотрудничество и различные формы координации деятельности национальных учреждений и укрепление их отношений с НПО
9. Утверждение доклада
10. Заключительное заседание.

D. Документация

- | | |
|------------------------------|---|
| 24. HR/TUNIS/1993/SEM/BP.1 | Основополагающий документ, подготовленный Центром Организации Объединенных Наций по правам человека и касающийся программы действий по техническому сотрудничеству, поощрению создания национальных учреждений, укреплению существующих учреждений и развитию сотрудничества и координации между национальными учреждениями |
| HR/TUNIS/1993/SEM/BP.2 | Основополагающий документ, подготовленный Канадской комиссией по правам человека и озаглавленный "Инвалиды" |
| HR/TUNIS/1993/SEM/BP.3 | Основополагающий документ, подготовленный г-ном Луи Жуане, Председателем Рабочей группы Организации Объединенных Наций по произвольным задержаниям, и озаглавленный "Итоги и перспективы развития национальных учреждений по защите и поощрению прав человека" |
| HR/TUNIS/1993/SEM/BP.4 | Основополагающий документ, подготовленный г-ном Пеллетье, Посредником Французской Республики, и озаглавленный "Отношения между национальными учреждениями и аналогичными органами" |
| HR/TUNIS/1993/SEM/BP.5 | Руководство по созданию и укреплению действенных национальных учреждений |
| HR/TUNIS/1993/SEM/BP.5/Add.1 | Резюме этого Руководства |
| HR/TUNIS/1993/SEM/BP.6 | Основополагающий документ, подготовленный Комиссией по правам человека Новой Зеландии и озаглавленный "Права женщин" |
| HR/TUNIS/1993/SEM/BP.7 | Основополагающий документ, подготовленный Комиссией по вопросам прав человека и равенства возможностей Австралии |
| HR/TUNIS/1993/SEM/WP.1 | Рабочий документ, подготовленный Центром по правам человека и озаглавленный "Выдержки из Венской декларации и Программы действий, касающиеся национальных учреждений" |

| | |
|------------------------|---|
| HR/TUNIS/1993/SEM/WP.2 | Рабочий документ, подготовленный г-ном Евгением Муром, представителем Австрийского совета омбудсмена |
| HR/TUNIS/1993/SEM/WP.3 | Рабочий документ, подготовленный Главным комитетом по правам человека и основным свободам Туниса и озаглавленный "Роль национальных учреждений в просветительской деятельности по вопросам прав человека" |
| HR/TUNIS/1993/SEM/WP.4 | Рабочий документ, подготовленный Национальной комиссией по правам человека Индии |
| HR/TUNIS/1993/SEM/WP.5 | Рабочий документ, подготовленный Советом по правам человека и основным свободам Словении |

II. Тема I: СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ГОСУДАРСТВОМ И НАЦИОНАЛЬНЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ - АНАЛОГИЧНЫМИ ОРГАНАМИ

25. Г-н Луи Жуане, эксперт, Председатель Рабочей группы Организации Объединенных Наций по произвольным задержаниям, представил вступительный доклад.

26. Г-н Жуане напомнил, что с принятием на первом Совещании "общей хартии", которой являются "Принципы", касающиеся статуса национальных учреждений, - так называемые "Парижские принципы" - сделан первый важный шаг. Он хотел бы, чтобы в Тунисе был сделан еще один шаг вперед. Оратор отмечает, что эти Принципы представляют собой тот идеал, к которому надлежит стремиться, и вместе с тем задается вопросом о том, какая степень относительности допустима при их применении. Он констатирует, что, поскольку каждое государство в состоянии выбрать соответствующую структуру, отвечающую национальным потребностям, это должно найти отражение в той основе, на которой зиждутся Парижские принципы. Г-н Жуане предостерегает также от создания национальных учреждений "лишь для видимости".

27. С учетом опыта, обретенного после проведения первого Совещания, он по очереди проанализировал проблемы политической воли, независимости, роли плурализма и, в конечном счете, международных усилий. Деятельность национальных учреждений независимо от того, являются ли они консультативными, квазисудебными либо смешанными, должна соответствовать как можно более высоким правовым стандартам, обуславливающим их право на жизнь в силу проявленной политической воли. Это позволит повысить эффективность сотрудничества между государством и гражданским обществом. Если государство обладает правом единолично принимать решения, то национальные учреждения являются организаторами конструктивного диалога, уменьшая вероятность затяжной дискуссии - и даже возникновения конфликтных ситуаций - и вместе с тем не затушевывая возможных существенных разногласий.

28. В связи с квазисудебными учреждениями он отметил, что они не должны подменять собой судебные инстанции, которые уже существуют или которые еще предстоит создать. Непременное условие деятельности национальных учреждений состоит в их полной независимости. И если эта независимость обеспечивается

государством, то особенность демократического общества заключается в поддержании контроля за ее сохранением при помощи соответствующих процедур проверки. Из этого следует, что национальные учреждения никоим образом не должны подменять собой ни одну из существующих властей: исполнительную, законодательную и судебную; в противном случае этим оправдывалось бы отсутствие представительного парламента или независимой судебной власти.

29. Г-н Жуане определил следующие четыре критерия независимости:

- а) возможность самостоятельного рассмотрения материалов с предоставлением минимума процедурных гарантий;
- б) возможность доводить до сведения общественности свою точку зрения, рекомендации и освещать деятельность учреждений, что способствовало бы информированию общественного мнения и повышению авторитета;
- с) неизменность мандата членов учреждения, назначаемых на основании официального нормативного акта на достаточный и заранее установленный срок;
- д) предоставление достаточных финансовых средств за счет долгосрочных кредитов, предусмотренных бюджетом.

30. Плюрализм в наиболее широком смысле этого слова связан с функциями этих учреждений по установлению диалога и достижению согласия. Он является залогом нравственного авторитета учреждения и его идеологической независимости, что позволяет учреждению в своей деятельности заручиться доверием граждан и повысить в их глазах свой престиж.

31. Что касается международной деятельности, то г-н Жуане призвал к согласованию национальных законодательств с международными обязательствами по правам человека, принятыми государствами. Он признает, что участие национальных учреждений в разработке докладов, которые государства должны представлять договорным органам и комитетам Организации Объединенных Наций или региональным инстанциям, не лишено двусмыслинности. Оратор выступает за многостороннее сотрудничество между учреждениями в рамках координационного комитета или комитета связи либо в рамках международной федерации, которая поддерживала бы определенные контакты с Центром по правам человека.

32. Он предложил также разработать регламент последующих совещаний и схему представительства национальных учреждений в распорядительном совете фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций.

33. За его выступлением последовала дискуссия, в которой приняли участие представители некоторых национальных учреждений и аналогичных органов, осветившие итоги своей деятельности. В связи с политической волей отмечалось, что, поскольку установленные критерии представляют собой цель, к которой надлежит стремиться, следовало бы допустить определенную степень гибкости в целях поощрения создания государствами учреждений. С учетом мнения о том, что данные Принципы не являются незыблемыми и должны корректироваться сообразно с местными условиями без догматического подхода к тексту, большинство участников дискуссии считает, что эти принципы служат основой для деятельности и что в соответствии с ними следует изменить работу существующих учреждений. Что касается критериев независимости, то функция самостоятельного рассмотрения материалов толкуется по-разному с учетом того, идет ли речь о консультативном

или о квазисудебном учреждении. За первой категорией учреждений функция самостоятельного рассмотрения материалов может быть закреплена автоматически либо по соответствующему решению их членов, принятому на основе консенсуса.

34. Предание гласности мнения учреждения и освещение его работы сопряжены с проблемой сохранения конфиденциальности дискуссии, в частности при рассмотрении индивидуальных заявлений или при дружественном урегулировании конфликтных ситуаций. Вместе с тем признана необходимость предания гласности информации об осуществляющей деятельности и об окончательных решениях.

35. В развивающихся странах весьма часто не хватает финансовых средств, необходимых для обеспечения независимости, что объясняется не только отсутствием надлежащей политической воли, но и экономическим положением. Кроме того, поскольку такие средства выделяются из государственного бюджета, критика правительства может повлечь за собой ответные меры с его стороны. В таких случаях соответствующая защита могла бы гарантироваться конституцией или законодательством.

36. По мнению выступавших, учреждения, которые вынуждены идти на компромисс, не должны отступать от своих принципов, поскольку это может подорвать к ним доверие.

37. Что касается международной деятельности учреждений, то было бы желательно, чтобы они уточнили характер своих отношений с Центром по правам человека и чтобы их двусторонние связи всячески поощрялись.

38. Одобрен проект создания международного координационного комитета или комитета связи, а также проект межучрежденческого информационного бюллетеня; эти вопросы будут рассмотрены подробнее в рамках пункта 7 повестки дня.

39. Выражается также пожелание в отношении того, чтобы учреждения уже сейчас начали прилагать все усилия для разработки совместной программы действий. Предлагается обсудить следующие три темы: "Обучение вопросам прав человека"; "Эффективное применение международных договоров, ратифицированных каждым из государств, и ратификация этих договоров теми странами, которые еще не сделали этого"; "Формы участия учреждений в подготовке национальных докладов для представления в международные органы по правам человека".

40. В своем ответном слове г-н Жуане подчеркивает, что принцип плурализма, по-видимому, играет более важную роль, чем правовая основа деятельности учреждения. Этот принцип недостаточно просто провозгласить, за его соблюдение необходимо бороться. Оратор согласился с мыслью о том, что принципы являются той общей основной целью, в соответствии с которой должна изменяться и развиваться деятельность учреждений.

41. По мнению Председателя г-на Дрисса, эти Принципы являются общей платформой, на которой могут строиться отношения между государством и гражданским обществом, причем каждая страна вольна в выборе соответствующей правовой основы. Наиболее высоким стандартом является конституция, отражающая политическую волю и обеспечивающая подлинную независимость. Вместе с тем сохраняется опасность образования учреждений, которые позволяли бы правительствам создавать лишь видимость деятельности.

III. Тема II: ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ НАЦИОНАЛЬНЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ
И АНАЛОГИЧНЫМИ ОРГАНАМИ

42. Рассмотрение пункта 6 повестки дня начато с сообщения г-на Жака Пеллетье – Посредника из Французской Республики, который отмечает, что существующие национальные учреждения и аналогичные органы (омбудсмен, посредник, "народный защитник", даже если они и признают принципы, утвержденные в 1991 году, и действуют в соответствии с этими принципами, являются тем не менее весьма разнообразными; следовательно, необходимо осмыслить отношения, которые они могут поддерживать друг с другом.

43. Г-н Пеллетье предлагает рассмотреть следующие три вопроса:

- a) нынешнее состояние отношений между омбудсменами, созданными в 1978 году Национальное учреждение омбудсмена, основное представительство которого находится в Эдмонтоне (Канада), а также Европейское учреждение в Инсбруке. Совещания омбудсменов проводятся один раз в четыре года;
- b) взаимодополняющий характер деятельности национальных учреждений (комиссий, комитетов, советов и т.д.) и омбудсменов. В качестве примера приведена Франция, где установлена двойная связь: французская Консультативная комиссия передает Посреднику получаемые ею многочисленные индивидуальные заявления. Посредник был назначен в рамках этой Консультативной комиссии;
- c) характер и форма отношений, которые надлежит установить между национальными учреждениями и аналогичными органами. Он указал на целесообразность проведения и впредь под эгидой Центра по правам человека таких совместных совещаний, как Совещание в Тунисе.

44. Г-н Пеллетье вносит следующие шесть предложений:

- a) об обновлении перечня всех национальных учреждений и аналогичных органов, соблюдающих Принципы, утвержденные в октябре 1991 года;
- b) о назначении Центра Организации Объединенных Наций по правам человека координационным органом по вопросам обмена информацией;
- c) об установлении институциональной связи между всеми национальными учреждениями и аналогичными органами либо между некоторыми из них;
- d) о периодическом и регулярном проведении совместных совещаний;
- e) о разработке общей программы действий;
- f) о выпуске информационного листка.

45. Представитель Посредника Тунисской Республики г-н Ридха Бен Йуссеф в своем выступлении поделился опытом административной посреднической деятельности, накопленным в Тунисе. Компетенция и порядок функционирования посреднического органа Туниса, созданного на основании указа от 10 декабря 1992 года, четко определяются законом от 1 мая 1993 года. Он действует непосредственно при президенте Республики и пользуется финансовой автономией. Посредник назначается на основании президентского указа и имеет прерогативы министра. Он уполномочен получать все индивидуальные заявления, за исключением заявлений, связанных с конфликтными ситуациями в отношениях между

администрацией и подчиненными или с конфликтами, которые еще рассматриваются судебными органами, либо по которым уже вынесены судебные решения. За период, прошедший с 1 марта 1993 года, Посредник получил несколько тысяч письменных и устных жалоб по таким весьма разнообразным вопросам, как земельная собственность, фискальные споры, административные санкции, личные документы, социальное обеспечение, приватизация, окружающая среда, обустройство территории и т.д. Для рассмотрения этих заявлений при каждом соответствующем министерстве были назначены координаторы, предоставленные в распоряжение Посредника. По состоянию на сегодняшний день удовлетворены требования, изложенные в 27% заявлений. Президент Республики по-прежнему принимает окончательное решение, в частности в отношении внесения поправок в законодательные документы и изменения нормативных документов в целях устранения некоторых источников спора. Посредник издает ежегодный доклад.

46. Мысли и предложения, высказанные во вступительном слове, стали объектом обсуждения, в ходе которого многие посредники и омбудсмены осветили свою деятельность и поделились опытом работы в своей стране. В частности, отмечалось, что национальные учреждения и аналогичные органы дополняют друг друга, а не конкурируют друг с другом.

47. На национальном уровне возможны следующие ситуации:

- a) национальные учреждения совмещают консультативные и квазисудебные функции;
- b) национальное консультативное учреждение существует с посредником или омбудсменом.

48. Что касается второго случая, то была признана необходимость установления тесного сотрудничества между обоими органами, каждый из которых призван укреплять демократию и защищать права человека. Впрочем, характер этого сотрудничества четко излагается в принципах, утвержденных в 1991 году. Предлагается четко определить роль каждого из этих двух учреждений в случае их наличия в стране, с тем чтобы избежать путаницы в понимании их функций общественностью.

49. Отмечается целесообразность оказания помощи недавно созданным учреждениям и проведения региональных и тематических совещаний.

IV. Тема III: УКРЕПЛЕНИЕ ОТНОШЕНИЙ МЕЖДУ НАЦИОНАЛЬНЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ И ЦЕНТРОМ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

50. Со вступительным словом по пункту 7 повестки дня выступает г-н Хамид Гахам, который предлагает подумать о новых направлениях будущей политики Центра Организации Объединенных Наций по правам человека в отношении национальных учреждений. Эти направления вписываются в Программу действий, принятую на Всемирной конференции в Вене и касающуюся технической помощи и консультативного обслуживания.

51. Г-н Гахам представляет участникам Совещания для утверждения проект программы действий, основанный на эффективном применении Принципов, касающихся статуса международных учреждений. В глобальном масштабе цели этого проекта программы действий состоят в следующем:

а) поощрять и впредь создание и укрепление национальных учреждений, особенно в тех регионах, где их число еще невелико. Государствам, желающим получить консультативную помощь, открыт доступ к консультативному обслуживанию и технической помощи со стороны женевского Центра;

б) открыть доступ государствам к административным сотрудникам Центра или к опытным экспертам из национальных учреждений;

с) организовывать региональные семинары в целях преодоления препятствий на пути к созданию новых национальных учреждений.

52. Точнее говоря, в данном проекте программы действий содержатся предложения об оказании технической помощи как государствам, которые этого пожелают, так и существующим учреждениям в зависимости от выраженных ими потребностей по вопросам независимости, компетенции, состава, функционирования или подготовки персонала национального учреждения.

53. Центр по правам человека предоставляет техническую помощь в следующих целях:

а) содействия национальным учреждениям в более эффективном участии в ратификации и применении международных договоров по правам человека;

б) подготовки ответственных сотрудников национальных учреждений по вопросам составления докладов, представляемых правительствами органам Организации Объединенных Наций;

с) организации курсов обучения для лиц, которые в своей практической профессиональной деятельности сталкиваются с вопросами прав человека (судьи, сотрудники полиции и т.д.);

д) обучения методам расследования нарушений;

е) ознакомления с методами урегулирования конфликтных ситуаций;

ф) установления сотрудничества со всеми органами, занимающимися обеспечением прав человека (неправительственные организации и т.д.).

54. Центром по правам человека был представлен также проект руководства по национальным учреждениям, который, с одной стороны, будет содержать подробную информацию о характере деятельности уже существующих национальных учреждений, а с другой - поможет создать новые учреждения. В нем будет содержаться также информация о различных условиях сотрудничества, об обмене информацией и совместной деятельности. Отмечена целесообразность внимательного наблюдения за разработкой этого руководства со стороны координационного комитета по национальным учреждениям, который предполагается создать.

55. Участники Совещания приступают к дискуссии, в ходе которой принимается решение о том, что техническая помощь Центра по правам человека должна предоставляться национальным учреждениям по просьбе государств.

56. В связи с программой действий высказывается мнение о том, что предлагаемая помощь должна быть достаточно гибкой и должна оказываться с учетом двустороннего сотрудничества.

57. Что касается предстоящих совещаний национальных учреждений, то предложено проводить их в установленные сроки в соответствии с заранее предусмотренным графиком. Некоторые из ораторов выступают за проведение региональных совещаний, другие предостерегают от применения особых подходов к проблеме прав человека, что поставило бы под вопрос универсальность этих прав.

58. Что касается технической помощи, то Центру по правам человека предложено в целях избежания дублирования в работе учитывать другие программы, например программы секретариата Содружества или Агентства по культурному и техническому сотрудничеству.

59. В связи с проектом руководства по национальным учреждениям предлагается направлять предложения о технических поправках в секретариат. Проект текста руководства решено перевести на официальные языки Организации Объединенных Наций и разослать проект участникам, которым будет предоставлен разумный срок для его изучения и передачи в Центр по правам человека письменных замечаний и предложений в отношении изменений. После этого перед представлением текста проекта Комиссии по правам человека Центр распространит пересмотренный вариант этого текста среди всех участников.

60. Участники приступили к обсуждению вопроса о международном координационном комитете по национальным учреждениям. Прежде всего было отмечено, что на Всемирной конференции в Вене самопроизвольно образовался координационный комитет по существующим национальным организациям, который способствовал удовлетворению практических и материально-технических потребностей, и что деятельность этого комитета вызвала всеобщее одобрение.

61. Было выражено пожелание в отношении того, чтобы Совещание в Тунисе увенчалось созданием координационного комитета по национальным учреждениям. Дискуссия позволила уточнить на основании консенсусного решения характер деятельности, обязанности и состав этого органа.

62. В связи с характером деятельности этого координационного комитета указывалось, что он должен являться не бюрократическим, не контролирующим органом, не органом принуждения, а представительным, ограниченным по сфере деятельности, гибким, открытым и транспарентным механизмом, благоприятствующим обменам и встречам, другими словами, специальным комитетом, который функционировал бы в течение двух лет до проведения следующего совещания.

63. Что касается обязанностей и функционирования этого комитета, то была отмечена целесообразность выполнения им следующей двойной задачи по координации и связи:

a) координация деятельности всех учреждений, признающих Принципы, прилагаемые к резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Обеспечение связи между ними и с Центром по правам человека, а также с сетью омбудсменов и посредников;

b) отмечалось также, что этот координационный комитет должен содействовать созданию новых национальных учреждений и следить за выполнением различных резолюций или рекомендаций, принятых национальными учреждениями.

64. Что касается состава координационного комитета, то предлагалось, с одной стороны, использовать венский подход, основанный на географическом и культурном представительстве, а с другой - сделать этот комитет открытым для

новых членов. Так что каждый регион или субрегион при желании сможет принять решение о включении в первоначальный состав координационного комитета, определенный в Вене, нового представителя от любого учреждения, действующего в соответствии с Парижскими принципами. Каждому региону или субрегиону будет предоставлен один голос.

65. Особое внимание было уделено вопросу о представительстве женщин как в каждом из национальных учреждений, так и в координационном комитете. Была отмечена необходимость содействия включению женщин в их состав и эффективного наблюдения за этим процессом.

V. Тема IV: СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ НАЦИОНАЛЬНЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ

66. В соответствии с резолюциями, принятыми национальными учреждениями на Всемирной конференции в Вене, на втором Совещании в Тунисе были рассмотрены шесть тем, касающихся защиты и поощрения прав человека; по этим темам будут сформулированы заключительные рекомендации.

67. Права женщин: участники выразили пожелание в отношении того, чтобы национальные учреждения содействовали в своих соответствующих странах ратификации Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин в целях приведения своего национального законодательства в соответствие с положениями этой Конвенции и чтобы на следующем международном Совещании они подвели итоги своих усилий в этом направлении.

68. Права детей: был предложен проект дополнительного протокола к Конвенции о правах ребенка, направленный на обеспечение эффективного применения этой Конвенции, в частности в связи с экономической и сексуальной эксплуатацией детей.

69. Права инвалидов: на рассмотрение участников было вынесено исследование, в котором учреждениям рекомендуется добиваться в своих соответствующих странах изменения стиля мышления, ликвидации социальных барьеров и дискриминации, в частности в области занятости, и содействовать обеспечению равных возможностей.

70. Обучение вопросам прав человека и демократии: отмечалось, что национальные учреждения должны следить за тем, чтобы в рамках такого обучения соблюдался принцип универсальности и уважались основные неделимые права.

71. Права мигрантов: мигранты во всех регионах сталкиваются с трудностями в силу отчуждения, враждебности и ненависти, жертвами которых они становятся, что выражается в ужесточении дискриминации и ксенофобии.

72. Пытки и жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения: было выражено пожелание в отношении того, чтобы каждое национальное учреждение придавало первостепенное внимание этим серьезным нарушениям и обращалось к компетентным органам власти в целях их искоренения. Кроме того, было указано на необходимость активных действий в поддержку жертв произвольных задержаний.

73. Затем участники подробно рассмотрели вопрос об укреплении отношений между национальными учреждениями и неправительственными организациями. Было подчеркнуто, что эти органы дополняют деятельность друг друга. НПО, поддерживающим тех, кто не имеет голоса, должна оказываться помощь и

содействие со стороны национальных учреждений. Эти учреждения должны пользоваться у них доверием и играть роль посредника между ними и правительством.

74. Отмечалось, что национальные учреждения должны содействовать установлению и поддержанию тесного сотрудничества с НПО - в тех случаях, когда этого еще не делается - не только на национальном уровне, но и посредством привлечения их и впредь к активному участию в работе международных совещаний. Таким образом, целесообразно и необходимо организовать совместную деятельность, в частности ввиду их полной осведомленности о местных проблемах и о проблемах жертв.

75. Хотя национальные учреждения и НПО преследуют общую цель, методы их деятельности различаются и их не следует смешивать. Высказывались предложения в отношении установления международным координационным комитетом по национальным учреждениям контактов с международными НПО.

76. Подводя итог обсуждению, Докладчик подчеркнул, что данное Совещание в Тунисе проходило в прекрасной атмосфере не только с точки зрения добросовестной и высокозэффективной организации работы, но и в плане установления добрых отношений, позволивших в соответствии с поставленными целями лучше узнать и оценить возможности друг друга в деле создания обширной и постоянно разрастающейся системы национальных учреждений.

VI. УТВЕРЖДЕНИЕ РЕКОМЕНДАЦИЙ И ЗАКРЫТИЕ ВТОРОГО СОВЕЩАНИЯ

A. Решения

77. 17 декабря 1993 года, завершив свою работу, участники второго Международного совещания приняли следующие решения:

1. о передаче резолюций, принятых национальными учреждениями на Всемирной конференции по правам человека в Вене, на рассмотрение Комиссии по правам человека на ее пятидесятой сессии;
2. о представительстве регионов и субрегионов в международном координационном комитете по правам человека с учетом того, что до проведения следующего совещания Азиатский регион будет представлен Индией и Филиппинами. Национальные учреждения стран Западной Европы приняли решение о том, что до проведения следующего совещания этот регион будут представлять Франция и Швеция.

B. Рекомендации

78. Вместе с тем участники утвердили следующие рекомендации:

1. Укрепление национальных учреждений

Национальные учреждения, занимающиеся защитой и поощрением прав человека и собравшиеся под эгидой Центра Организации Объединенных Наций по правам человека 13-17 декабря 1993 года в Тунисе (Тунис),

подчеркивая значение Всеобщей декларации прав человека, международных пактов о правах человека и других международных договоров, направленных на поощрение соблюдения и эффективное использование прав человека и основных свобод,

приветствуя резолюцию 1992/54 Комиссии по правам человека и резолюцию Генеральной Ассаблеи от 15 декабря 1993 года, закрепляющую "Принципы, касающиеся статуса национальных учреждений" ("Парижские принципы"),

1. рекомендует Комиссии по правам человека:

- a) принять надлежащие меры для активного и полноправного участия национальных учреждений в работе органов Организации Объединенных Наций по правам человека с предоставлением им особого статуса;
- b) просить Генерального секретаря об учреждении фонда добровольных взносов, предназначенного для национальных учреждений, в соответствии с финансовыми правилами Организации Объединенных Наций; этим фондом распоряжался бы административный совет, в составе которого были бы надлежащим образом представлены национальные учреждения;
- c) просить Центр по правам человека разработать при содействии упоминаемого ниже Координационного комитета программу технической помощи государствам, желающим создать или укрепить свои национальные учреждения, и организовать программы обучения для национальных учреждений, которые этого пожелают;
- d) просить Генерального секретаря об оказании содействия, когда оно необходимо, в применении приведенных ниже положений, в частности положений пункта 5, посредством надлежащей административной и финансовой поддержки;

2. обязуются при посредничестве упоминаемого ниже Координационного комитета обмениваться информацией по вопросам прав человека и другим вопросам, представляющим общий интерес;

3. с интересом отмечают проект плана действий по техническому сотрудничеству с национальными учреждениями и проект руководства по созданию и функционированию национальных учреждений, представленные Центром по правам человека, и просят национальные учреждения передать в Центр свои замечания до 15 февраля 1994 года;

4. предлагают установить более тесное сотрудничество между национальными учреждениями и аналогичными органами (омбудсмен, посредник и т.д.), включая Международное учреждение омбудсменов, в целях обеспечения большей взаимодополняемости своих инициатив;

5. просят национальные учреждения добиваться корректировки касающихся их положений законодательства, с тем чтобы их статус и задачи соответствовали Принципам, касающимся статуса национальных учреждений, которые изложены в приложении к резолюции Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1993 года.
В данной связи они должны:

- a) всесторонне поощрять и защищать те универсальные, взаимозависимые и неделимые права человека, которые подтверждены в Венской декларации и Программе действий;
- b) стремиться к выполнению на национальном уровне положений международных договоров по правам человека;

- c) участвовать в тех случаях, когда они считают это необходимым, в подготовке докладов, представляемых органам Организации Объединенных Наций;
 - d) стремиться к укреплению своего правового статуса, своей административной автономии, в частности права на изменение своих функциональных структур в соответствии с возложенными на них задачами, и финансовой автономии с адекватным бюджетом;
 - e) повышать свою консультативную роль, излагая, в тех случаях, когда это необходимо, свое мнение по законопроектам, касающимся вопросов, относящихся к их компетенции, и представляя свои рекомендации парламенту;
 - f) получить право самостоятельного рассмотрения материалов по проблемам, относящимся к их компетенции, на национальном или международном уровне, если они еще не имеют такого права;
 - g) обеспечивать ознакомление общественности с их мнениями и рекомендациями;
 - h) благоприятствовать развитию культуры прав человека при помощи средств массовой информации, включая, при необходимости, информирование общественного мнения о нарушениях прав человека;
 - i) представлять краткий доклад о проделанной работе, освещая положения в связи с ратификацией их странами международных договоров и излагая возможные оговорки в отношении этих договоров, а также информируя о своих усилиях по выполнению этих рекомендаций, в ходе своих предстоящих международных совещаний;
 - j) к марту 1994 года представить Центру по правам человека для распространения конкретную информацию в объеме не более одной страницы с указанием всех областей деятельности национальных учреждений, которые могут представлять интерес для других национальных учреждений;
6. поручают национальным учреждениям Австралии, Камеруна, Канады, Мексики, Новой Зеландии, Туниса, Филиппин и Франции, отобранным на основании принципа географического представительства от следующих регионов: Азия, африканские страны, расположенные к югу от Сахары, Европа, Латинская Америка, Океания, Северная Америка, Северная Африка, осуществлять деятельность в качестве Координационного комитета в целях:
- a) обеспечения выполнения этих рекомендаций;
 - b) поддержания регулярных контактов между национальными учреждениями и Центром по правам человека, в частности для разработки и осуществления совместной программы действий;
 - c) созыва третьего совещания национальных учреждений, которое состоится в (Азии или Латинской Америке), и любой другой промежуточной встречи, которая могла бы быть предусмотрена;
 - d) представления на этом совещании доклада о выполнении данного мандата;

Уточняется, что каждый представленный регион или субрегион располагает одним равноправным голосом и что у каждого региона или субрегиона будет возможность включить в состав Координационного комитета второго представителя, выбираемого

из числа существующих национальных учреждений, созданных на основе Парижских принципов, по согласованию со всеми странами, представляющими этот регион или субрегион.

2. Особые рекомендации

a) В отношении защиты инвалидов

Национальным учреждениям следует:

- а) добиваться получения законодательного мандата на защиту прав инвалидов. Этим учреждениям следует также и впредь поощрять страны в создании действенных учреждений, если они еще не созданы, и обеспечивать предоставление этим учреждениям полномочий по решению вопросов, касающихся инвалидов;
- б) в сотрудничестве с инвалидами и их организациями осуществлять все необходимые действия по информированию инвалидов в их соответствующих странах об имеющихся у них правах и о защите, которую обеспечивает им соответствующее учреждение. Учреждениям следует использовать альтернативные формы распространения этих сообщений;
- в) активно содействовать развитию организаций, объединяющих инвалидов или членов их семей, и убеждать правительства выделять организациям, представляющим инвалидов, материальные и финансовые ресурсы, необходимые для их деятельности, используя для этого собственный вклад и свое решающее влияние;
- г) получать от правительства после проведения консультаций с инвалидами и их организациями особый мандат, позволяющий им в официальном порядке исполнять функции компетентного органа в области осуществления основных прав инвалидов;
- д) определить четкую стратегию и разработать четкие программы использования средств информации для представления точных и достоверных сообщений о положении инвалидов и анализа их положения с уделением особого внимания созданию условий для того, чтобы инвалиды сами могли рассказать широкой общественности о своем положении и указать на пути решения своих проблем;
- е) постоянно следить в своей деятельности за тем, чтобы государства непрерывно обеспечивали инвалидам и их организациям возможности для оказания активного влияния на политические процессы и процессы принятия решений на всех уровнях в интересующих их областях;
- ж) следить за тем, чтобы инвалиды пользовались в рамках национальных систем равными возможностями в том, что касается доходов, гарантии доходов и получения различных пособий и услуг по социальному обеспечению, включая профилактическое обслуживание, услуги по реабилитации и обеспечению равных возможностей для инвалидов и их семей, а также возможность обращаться в беспристрастные инстанции в целях получения от них заключений в отношении своих прав в данной области;
- з) предпринимать все усилия для устранения физических и иных барьеров, препятствующих их полноценному участию в жизни общества. Следует предпринять особые усилия по обеспечению доступа инвалидов к жилью, системам общественного транспорта, гражданской службе и таким основным услугам, как медицинское и

финансовое обслуживание, а также возможности использования основных услуг, предоставляемых государством, и публикаций, предназначенных для широкой общественности, в удобной для них форме;

i) рекомендовать законодательные положения и программы, направленные на обеспечение устранения барьеров, препятствующих полной занятости инвалидов, и, при необходимости, на создание для инвалидов подходящих жилищных условий, с тем чтобы они были должным образом представлены в структуре занятого населения;

j) стремиться в тесном сотрудничестве с компетентными органами в области образования и организациями инвалидов к созданию структур для обучения инвалидов из числа детей и взрослых в соответствии с определенными основными критериями, в частности критерием интеграции в общую систему образования;

k) постоянно учитывать в своей деятельности результаты, достигнутые в области профилактикиувечий, нетрудоспособности и инвалидности, и получать полномочия на активную поддержку скоординированных профилактических программ и кампаний информирования об этих программах на уровне всех слоев общества;

l) представить доклад на следующем совещании национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека, о своих инициативах, направленных на обеспечение прав инвалидов в своих странах.

b) В отношении защиты детей

Национальные учреждения,

считая, что, ратифицировав Конвенцию о правах ребенка, государства-участники обязались принимать все надлежащие законодательные, административные и прочие меры для обеспечения эффективного осуществления прав, признанных в этой Конвенции,

принимая к сведению, что государства-участники заинтересованы в согласовании в максимально возможной степени своих национальных законодательств, касающихся сексуальной эксплуатации детей, в целях совершенствования координации и повышения эффективности своей деятельности, осуществляющей как на национальном, так и на международном уровнях,

рекомендуют Комиссии по правам человека в срочном порядке рассмотреть прилагаемый к настоящему докладу проект дополнительного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающийся искоренения сексуальной эксплуатации и торговли детьми.

c) В отношении защиты женщин

Национальные учреждения,

принимая к сведению, что в соответствии с Принципами, касающимися статуса национальных учреждений, национальные учреждения должны содействовать ратификации государствами международных договоров и сотрудничать с учреждениями Организации Объединенных Наций в области защиты и поощрения прав человека,

принимая к сведению также изложенную в Венской декларации и Программе действий цель всеобщей ратификации к 2000 году Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, включая пересмотр и, по возможности, ограничение оговорок к этой Конвенции,

постановляют представить на следующем совещании национальных учреждений информацию по следующим вопросам:

а) подpisало ли и ратифицировало ли их государство Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и если нет, то планирует ли государство ратифицировать ее и к какой дате;

б) делало ли их государство какие-либо оговорки в отношении этой Конвенции и если да, то каковы характер и сфера действия этих оговорок; пересматривало ли, снимало ли и ограничивало ли государство эти оговорки;

с) предпринимались ли какие-либо шаги по включению положений этой Конвенции во внутреннее законодательство и если да, то какие;

д) когда государство в соответствии с положениями этой Конвенции представляло доклады Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин; имело ли национальное учреждение возможность внести вклад в подготовку таких докладов и/или будет ли у него такая возможность в будущем;

е) предпринимались ли национальным учреждением какие-либо шаги по информированию о Конвенции соответствующих правительственный и неправительственных органов и широкой общественности и если да, то какие;

ф) предпринимались ли национальным учреждением какие-либо шаги по применению Конвенции в своей деятельности и если да, то какие;

постановляют также уделять в своих просветительских программах, предназначенных для широкой общественности, особое внимание, в той степени, в какой это позволяют их ресурсы, вопросам равноправного положения женщин и их правам человека, признавая, что каждое национальное учреждение в состоянии выбрать наиболее эффективные методы такой просветительской деятельности;

рекомендуют национальным учреждениям убеждать свои соответствующие государства проводить политику по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и принимать конкретные меры в соответствии с потребностями женщин;

постановляют, что с учетом признанной роли национальных учреждений в оказании содействия в подготовке докладов, которые государства должны представлять органам и комитетам Организации Объединенных Наций, эти учреждения могут включать информацию о докладах, при подготовке которых использовалась их консультативная помощь, в доклады о своей деятельности, представляемые на регулярных совещаниях национальных учреждений. Эта информация в свою очередь способствовала бы поощрению практики использования в будущем консультативной помощи других национальных учреждений правительствами их стран;

рекомендуют национальным учреждениям установить между ними сотрудничество в целях координации своих действий с деятельностью органов Организации Объединенных Наций, занимающихся улучшением положения женщин;

постановляют рассматривать при малейшей возможности будущие инициативы после назначения специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин.

d) В отношении мигрантов

Национальные учреждения

предлагают национальным учреждениям ходатайствовать перед правительствами своих соответствующих стран о соблюдении прав мигрантов и предоставлении им гарантий, предусмотренных международными договорами;

просят все государства воздерживаться от принятия законодательных, нормативных и административных мер, не совместимых с международными нормами в отношении прав мигрантов;

просят все государства, которые еще не ратифицировали международные договоры, касающиеся мигрантов, ратифицировать их и следить за их действенным соблюдением;

предлагают национальным учреждениям представлять на их каждом периодическом совещании обстоятельный доклад о применении в своих соответствующих странах международных договоров по данной проблеме и, при необходимости, указывать проблемы, препятствующие применению этих договоров в целях содействия принятию на предстоящих международных конференциях национальных учреждений надлежащих решений по этим проблемам;

предлагают национальным учреждениям развернуть широкомасштабную кампанию по обеспечению осознания национальной и международной общественностью опасностей, сопряженных с проявлением любых форм нетерпимости, отчуждения, ксенофобии, расизма и расовой дискриминации на основе этнической или культурной принадлежности.

c) В отношении произвольных задержаний

Участники международного Совещания национальных учреждений по правам человека призывают все национальные учреждения и организации, занимающиеся защитой прав человека, добиваться скорейшего освобождения всех заложников и всех жертв произвольных задержаний по смыслу соответствующих международных договоров.

C. Послание Алжирскому национальному учреждению
о поддержке его деятельности

79. Участники Совещания утвердили следующее послание:

Участники второго Международного совещания национальных учреждений, занимающихся защитой и поощрением прав человека, не имея возможности прибыть в Алжир в соответствии с приглашением, полученным от Национального учреждения по контролю за соблюдением прав человека, направляют послание солидарности с Алжирским национальным учреждением и с жертвами - как алжирцами, так и гражданами других стран - насилия, основанного на расовой и религиозной дискриминации и нетерпимости,

будучи глубоко озабочены эскалацией насилия в Алжире и посягательствами на права человека в этой стране,

выражая беспокойство в связи с продлением чрезвычайного положения, ограничивающего осуществление основных прав,

выражая возмущение в связи с запланированными угрозами и убийствами, жертвами которых становятся писатели, журналисты, преподаватели, имамы, профсоюзные деятели, инженеры и врачи, судьи, представители местной администрации и ветераны борьбы за национальное освобождение, торговцы и простые граждане - как мужчины, так и женщины, - а также иностранцы,

выражая солидарность с семьями жертв всех форм насилия,

поддерживают деятельность Алжирского национального учреждения, а также алжирских гражданских ассоциаций, которые, несмотря на угрозы и убийства, жертвами которых становятся их члены, упорно добиваются обеспечения уважения к правам человека, оказывая соответствующее воздействие на правительственные, административные и судебные органы страны, и содействуют утверждению идеалов достоинства, терпимости и гостеприимства в соответствии с основными человеческими ценностями, присущими алжирскому народу.

D. Призыв к национальным учреждениям

80. Участники Совещания утвердили следующий текст:

Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека и собравшиеся на свое второе Международное совещание в Тунисе под эгидой Центра Организации Объединенных Наций по правам человека,

напоминая, что в соответствии со статьей 5 Всеобщей декларации прав человека "никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению и наказанию" и что в данном отношении, как отмечается в Международном пакте о гражданских и политических правах, недопустимы никакие отступления и исключения, независимо от существующих обстоятельств,

настоятельно требуют от каждого национального учреждения рассмотреть в первоочередном порядке вопрос об оказании воздействия на все компетентные органы в целях предотвращения таких посягательств на человеческое достоинство и наказания за такие посягательства.

E. Резолюция

81. Участники Совещания приняли следующую резолюцию:

Представители национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека, собравшиеся под эгидой Центра Организации Объединенных Наций по правам человека 13-17 декабря 1993 года в Тунисе, проинформированные представителем Комиссии по правам человека Бенина о нынешнем положении г-на Джови, до сих пор являющегося председателем Комиссии по правам человека Того и все еще находящегося в качестве беженца в Бенине,

выражают солидарность с г-ном Джови, пережившим тяжелые испытания, и благодарят его за помощь, оказанную им своим соотечественникам, находящимся в изгнании;

официально требуют от властей Того принять все надлежащие меры для возвращения г-на Джови в свою страну, предоставив ему необходимые гарантии безопасности и свободы выражения своих убеждений.

F. Закрытие Совещания

82. Представитель заместителя Генерального секретаря по правам человека произносит заключительную речь, и г-н Садок Шаабан, министр юстиции Туниса, закрывает второе Международное совещание по защите и поощрению прав человека.

Приложение

ПЕРЕЧЕНЬ УЧАСТНИКОВ

A. Международные учреждения

Национальное учреждение по контролю за соблюдением прав человека (Алжир)

Проф. Пьер Шоле
Заместитель Председателя

Д-р Саид Аяши
Председатель Комиссии по внешним сношениям

Г-жа Джокер Акрур
Председатель Комиссии по коллективным правам

Г-жа Фарида Хассиссене
Поверенная по вопросам обучения и исследований

Комиссия по вопросам прав человека и равенства возможностей (Австралия)

Г-н Брайан Бердекин
Федеральный уполномоченный по правам человека

Бенинская комиссия по правам человека (Бенин)

Г-н Саиду Агбанту
Председатель

Национальный комитет по правам и свободам человека (Камерун)

Г-н Соломон Нфор Гуей
Председатель

Комиссия по правам человека (Канада)

Г-н Максуэлл Йелден
Председатель

Г-н Джон Дуайер
Советник

Г-н Ив ЛаФонтен
(Комиссия по правам человека (Квебек))

Государственная комиссия по делам национальностей (Китай)

Г-н Янг Хоуди
Директор

Национальная консультативная комиссия по правам человека (Франция)

Г-н Поль Буше
Председатель

Г-н Андре Брауншвейг
Заместитель Председателя

Г-н Жерар Феллу
Генеральный секретарь

Г-н Эмманюэль Деко

Национальная комиссия по правам человека (Индия)

Г-н Вирендра Далял
Член

Комиссия по правам человека (Италия)

Д-р Паоло Унгари
Председатель

Г-жа Милена Модика
Член

Отдел по гражданским свободам (Япония)

Г-н Хируши Ямада
Администратор по правам человека

Комитет по защите прав человека (Кувейт)

Г-н Абделазиз Юссеф Аксани
Председатель

Г-н Абдельмухсен Юссеф Джамель
Г-н Абдалла Эль-Анзи

Консультативный совет по правам человека (Марокко)

Г-н Мохамед Мику
Генеральный секретарь

Г-н Мохамед Бузубаа
Г-н Ахмед Ласки
Г-н Массауд Мансури
Г-н Лахсан Гбуне
Г-н Тхами Эль-Къяри
Г-н Мохамед Шнуки

Национальная комиссия по правам человека (Мексика)

Лицензиат Хорхе Мадрасо Куэльяр
Председатель

Лицензиат Эктор Давалос Мартинес
Исполнительный секретарь

Лицензиат Мария Луиса Эскобедо Олеа
Исполнительный секретарь

Комиссия по правам человека (Новая Зеландия)

Г-н Питер Хоскинг
Уполномоченный по текущей работе

Комиссия по правам человека (Филиппины)

Г-н Седфри А. Ордонес
Председатель

Комиссия по правам человека (Центральноафриканская Республика)

Г-н Жан Коссангур

Постоянная комиссия по расследованиям (Объединенная Республика Танзания)

Г-н Гад Дж.К. Мдженнаас
Советник по правовым вопросам

Комиссия по правам человека (Сенегал)

Г-н Маллек Сов
Член

Совет по правам человека и основным свободам (Словения)

Г-н Йерней Ровсек
Генеральный секретарь

Главный комитет по правам человека и основным свободам (Тунис)

Г-н Рашид Дрисс
Председатель

Г-н Мохамед Мафуд
Г-н Закария Бен Мустафа
Г-н Хассиб Бен Аммар
Г-жа Сарра Шаабуни
Г-жа Саида Герив
Г-н Бешир Ляраби
Г-н Мохамед Тальби

V. Омбудсмены/посредники/"народные защитники"

Австрийский совет обмудсмена (Австрия)

Г-н Евгений Мур

Представитель Канарских островов (Канарские острова)

Г-н Франиско Товар Сантос

Заместитель представителя канарских островов

Г-н Луис Родригес-Камино

Генеральный секретарь

Комиссия по вопросам администрации (омбудсмен) (Кипр)

Г-н Никос Хр. Хараламбус

Уполномоченный по вопросам администрации

"Народный защитник" (Испания)

Г-жа Маргарита Ретуэрто Буадес

Исполняющая обязанности обмудсмена

Г-жа Лорето Фельтрер

Директор

Комиссия по правам человека и соблюдению законности в административных вопросах (Гана)

Г-н Эмиль Фрэнсис Шорт

Г-н Б.К. Оппонг

Посредник Республики (Франция)

Г-н Жак Пеллетье

Посредник

Г-н Филипп Бардио

Советник по внешним сношениям

Посредник Республики (Сенегал)

Г-н Мамаду Салл

Генеральный секретарь

Омбудсмен по борьбе с дискриминацией по этническому признаку (Швеция)

Г-н Франк Ортон

Омбудсмен

Посредник по административным вопросам (Тунис)

Г-н Хассин Шериф
Министр-посредник

Г-н Ридха Бен Йуссеф
Эмиссар

C. Региональные учреждения и научно-исследовательские институты

Арабский институт по правам человека (Тунис)

Г-н Тайб Баккуш

Г-н Фрей Фениши

Институт по правам человека (Румыния)

Г-н Рутойче Оана

D. Эксперт/консультант

Г-н Луи Жуане (Франция)

Председатель Рабочей группы Организации Объединенных Наций по произвольным задержаниям

E. Специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций и прочие учреждения

Информационный центр Организации Объединенных Наций

Г-н Луай Эль-Джунди
Директор

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО)

Г-н Халед Абу Хийлех
Помощник сотрудника по программе

Программа развития Организации Объединенных Наций

Г-жа Сесиль Мулинье

F. Межправительственная организация

Секретариат Содружества

Г-жа Мадхури Босе

G. Неправительственные организации

Всемирная ассоциация "Школы в борьбе за мир"

Г-н Абделькарим Аллагуи

Палестинская ассоциация по правам человека

Г-н Халил Забен

Международная конфедерация свободных профсоюзов

Г-жа Эллинор Кольстад

Международная организация защиты детей

Г-жа Лейла Хальфалла

Международная федерация по правам человека

Г-н Тауфик Будербала

Организация "Форс увиер"

Г-н Бруно Кемада

Международная служба по правам человека

Г-н Кемаис Шаммари

Союз арабских адвокатов

Г-н Амин М. Медани

Межафриканский союз по правам человека

Г-жа Н'Дуре М'Бам Диарра

Межпарламентский союз

Г-жа Фатия Баккуш Бахри

Н. Правительства

Ангола Г-н Жозе Сезар Аугусто
Г-н Идрисса Али

Гватемала Г-жа Ассия Сиксус
Г-н Рамсес Сегундо Куэстас Гальвес

Германия Г-н Райннер Грюнинг

Израиль Г-жа Дафна Шарфман
Г-жа Эрела Хадар

Индия Г-жа М. Манимекалай
Г-н Викрам Мисри

Индонезия Г-н Мухаммад Ариф Сиахрил
Г-н Хидайатус Сибан

| | |
|----------------------------------|--|
| Ирак | Г-н Кусай Махди Салех |
| Италия | Г-н Франческо Карузо |
| Йемен | Г-н Хамуд Абдельхамид Эль-Хитар Г-н Хоссан Доллел |
| Куба | Г-н Александро Ф. Диас Паласиос |
| Ливийская Арабская Джамахирия | Г-н М. Хай Сасси Салем |
| Мавритания | Г-н Бедаха Оулд Брахим Хлил |
| Малайзия | Г-жа Рохана Рамли |
| Намибия | Г-н Иссаскар В.К. Ндйозе |
| Пакистан | Г-н Хайам Акбар |
| Соединенные Штаты Америки | Г-н Эван Дж. Рид |
| Таиланд | Г-н Сирисак Тийапан |
| Франция | Г-н Жан-Ноэль де Буйян де Лакост |
| Хорватия | Г-жа Лерка Алайбек |
| Чили | Г-жа Марсия Коваррубиас |
